

- **пай-шо-принципи**

- **конкорденция**

- **"Фразеология -**

- **зеркало жизни нации".**

«...Я, конечно, знал, что есть дожди морозящие, слепые, обложные, грибные, спорые, дожди, идущие полосами – полосовые, косые, сильные окатные дожди и, наконец, ливни /проливные/. Но одно дело знать умозрительно, а другое дело – испытать дожди на себе и понять, что в каждом из них заложена своя поэзия, свои признаки, отличные от признаков других дождей. Тогда все эти слова, определяющие дожди, оживают, крепнут, наполняются выразительной силой. Тогда за каждым таким словом видишь и чувствуешь то, о чём говоришь, а не произносишь его машинально, по одной привычке».

- "wie die Kuh vorm neuen Tor"

- "как баран на новые ворота"

• "ДОМ"

• "Haus"

• *das Wohnhaus*

• ЖИЛОЙ ДОМ

• das königliche Haus

• королевская династия,
королевский дом

• das Kulturhaus

• Дом культуры

• "ДОМ"

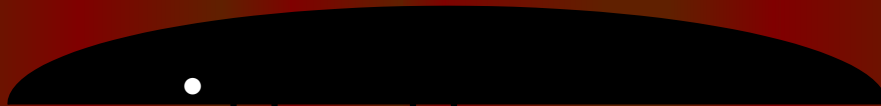
• "Heim"



• *das Erholungs* **отдыха** *das Ferienheim*



• **ДОМ** *das Kinderheim*



• *das Altersheim*
престарелых

- "Haus"

- das Haus des Lordes

- *палата*

- *лордов*
• das Opernhaus

- *оперный*

- *театр*
• vor ausverkauften Haus spielen

- *выступить перед полным*

залом

- "Affe"
• Affe

- "Ein eitler Affe!"

- "тщеславный человек, пижон"

- "Ein eingebildeter Affe!"

- "человек-зазнайка, высокого о себе мнения"

- *"einen schweren Affen haben"*

- "sich einen Affen kaufen"

- "mit einem Affen nach Hause kommen"

- "сильное опьянение, закладывать за галстук"



- "wie ein Affe auf dem Schleifstein sitzen"

- "неуверенно сидеть на велосипеде;

- "делать несчастный вид"

- "Schwein"
- Schwein

- jemand hat Schwein



- *"кому-то везёт, улыбается счастье"*

- ein Schweingeld haben



- *"быть очень богатым"*



• "Blum
en"

- durch die Blumen sagen
- durch die Blumen sagen

- "намекать, говорить иносказательно"

- unter der Rose reden
- unter der Rose reden

- "дать обет молчания"

-
- "jemandem den roten Hahn aufs Dach setzen" -
-

• "поджечь кому-нибудь дом"

• **"Hahn im Korb" -**

• "мужчина, общий
баловень"

• "sich einen Kuppelpez verdienen"

• "сосватать парочку"

• **"Blumenkaffee trinken"**

• "быть очень бедным"

• "das Gras wachsen horen"

• "обладать необычайным
слухом"

• "der Sandmann kommt"

• "сон приходит на
порог"

~~"ein weisser Rabe"~~
• "ein weisser Rabe"

• "редкий, удивительный
человек"

• "das schwarze Schaf"

• "в семье не без
урода"

• "Der Brei wird nicht so heiss gegessen,

• wie er gekocht ist"

• "Кашу едят не такой горячей, как её варят"

-
- "Viele Koche verderben den Brei"
-

- **"Если много поваров, то они испортят кашу"**
-
-

• "Auch unser Weizen wird einmal blühen"

• "Наша пшеница тоже однажды зацветёт"

- "Er ist zu Rom gewesen und
Er ist zu Rom gewesen und

- hat den Papst nicht gesehen"
hat den Papst nicht gesehen"

- "В Риме был, а Папу Римского не видел"
В Риме был, а Папу Римского не видел"

-
- "wenn Ostern und Pfingsten zusammenfallen"
-

- "когда пасха и троица совпадут
(придутся на один день)"

-
-
- "Es ist nicht alle Tage Sonntage"
-
-

- **"Не все дни недели воскресенье"**

